BALTIMORE CATECHISM OF CHRISTIAN DOCTRINE

Innuit Translation

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE

TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

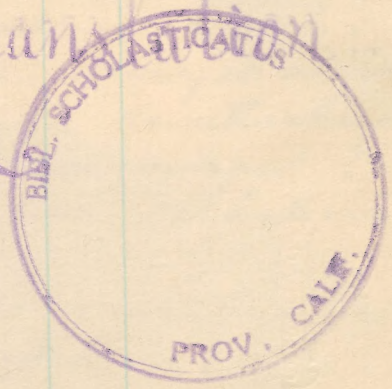
BIBL. SCHOLASTICATUS
238
OREG. S. M.
PROV. CALIF.

Baltimore Catechism

of

Christian Doctrine.

Innuit translation



Ayer
421
E715
B197

Lesson First

1 Kin cha manna piortkougu?
Agayutem chla manna pinnreltramik piortkou.

2 Kéna agayutñoa?
Agayon kéllin nunam-lu tcantalu chan
tamarame pinnreltramik piorchstka.

3 Chanwa ne yuk?
Yuk pillcárook Kommun-karlune anranan-
karlune-lu Agayutem ayotkéitun tarenra-
chstun lu pilleakomálune.

4 Tinna yun ayotkichea kómmungmitok ka
wálo ka durunrdne?
Tinna yun ayotkichea archakrolune anran-
ramitok.

5 Kóclun nunanam Agayon ayotkun?
Anranam Agáyun kydka tamáhna pinn-
rarame tokonyúnake, tardinutskrane,
limortus komanktinorpmiklu pichartumpranu.

6 Cha pitkluklu Agayutem yuk piortkoagu?
Agayutem yuk piortkor nalunrechskline
ken krklune, kawngeere, klune-lu nan-
nanam kaénane, nunaneriurtalu pe tu
ünkn iáklune ukánikn akwárpak akwanun.

7 Nálleak archakanroluklu kaunkarkánehs?
anranarput ka wálo ka kommurput?
Anranarput kommuntne archakanrolu-
kaunkarkanarput.

8 Chín anranarput kommuntne archa-
kanrolu-lu kaunkarkonchsla?

Anranaput kommuntne archakaurolikun kaunkarkanarput tawinna anranarput tamakkumtkhu agáyun ki chalé tamarar-kaunantkhu, nunanerialerkarput ki na-narkaunrelino k.

9.— Kaelun piarkaucksta anranarput anertoronalikn?
Anranaput anertoronalikn agayun chik-taravikarkanarput ukpuilintkhun, n'a-yunenlintkhun, ken klintkhun ki; awakok erchakonta pitnecheatun ukpukarkanarput iragunenrut klukn ken klukun.

10.— Caelun nalunrechekchsta ukpukarkaput? Ukpukkoarkaput nalunrechekarput katro-i ramuk agáyuvigmuk, tawinna ka-nartkinantkhu agáyut mun.

11.— Kine ni awakchekchsta archakalreit pichit agayurim lichskommálrei?
Archakalreit pichit agayurim lichskom-malrei awakchekáput immua apostolat ukpukkratne.

12.— Nákepn imma apostolat ukpukkrat.
(See the prayers.)

— . Lesson Second . —

13.— Chamu-ni agáyon?
Agayun anranrdok kuatkapik nanruna-onane

14.— Agáyun ka ayagnenkartok?

Agayun mwat kapik ayag nreitok, piorlaenarè-
ane, piorlaenararkaulune ln.

15.— Nanta Agayun?
Agayon tammentlartok.

16.— Agayun tammentlakan, chin tanvaksuetlarchik
Agayun tankzuetlararput twaihwa anranarlaè-
ubuntun; anranak tuhkin kommunta inèk kurut
kapik tanvanomayunane.

17.— Agayutem ka tanvaglaraèkut?
Agayutem tanvaglaraèkut allutoroluta, ln

18.— Agayutem ka chat tamalkuita nalunretlarni?
agayutem chat tamalkuita nalunretlarae; unay-
nèkput ln chaknok erunanrata, kanrarput
ln atorolaleput-ln.

19.— Agayutem ka cha tamme- atoronarka?
Agayutem cha tammon atoronaklarra, charraun-
ron ln kwatkapik Anyanarkanfkonaku, ian-
relkarkanfkonaku-ln.

20.— Agayun ka nalkeilreaarook, tankeilreaarolune,
takumchutaralune l.?
Agayun nalkeilreaarlienartok tankeilreurlaena-
ulune, takumchutarlienaralune-ln; twaihwa
tanvarane nanrunvelaine.

— . Lesson third. —

21.— Attanchingok ka aguiun?
Aan, attanchingok tanguam Agayun.

22.— Chin attanchimuk tanguan Agayuchtun-
krarkarva?
Attanchimuk tanguan Agayuchstankarkawok
twaihwa Agayun kuyihkuenanunane, chokchun-

naetinuline ta atamuk / pittatiksaonane.

23.– Kaschem d personartankarka agayutme?
Agayutme pinayuoqut agayutmelinut personat, illit ilamtenk littatkhiakline, tamaramun tangnam chane tammene pittattiklutea hwahok illa, katunak, chule Tankeilrea Atranak.

24.– Illa ka agayutnook?
Atta agayubbok chenkleinline ta Personak Tankeilrem Pinayulrein.

25.– Katunak ka agayutnook?
Katunak agayuthook, tankenline ta Personak Tankeilrein Pinayulrein.

26.– Tankeilrea ka Atranak agayuthook?
Tankeilrea Atranak agayuthook, pinayukak ta Personak Tankeilrein Pinayulrein.

27.– Kaelun tareineharka Tankeilrea Pinayulrea?
Tankeilrea Pinayulrea attanchigok agayun pinayunik personankarline agayutmelinornik.

28.– Tamaramun ka pinayun agayutmelinut personat pittatkut chane tammene?
Tamaramun pinayun personat agayutmelinut pittatkut chane tammene.

29.– Pinayun ka agayutmelinut personat attanchinluteu agayuthout?
Pinayun agayutmelinut personat attanchinluteu tanondm agayutnout, twaihwa attanchinnuk tangu agayuteuchik krannun, attanchinnuk ta luchinkarlatea.

30.– Loarline ka hwainkutine agokuchinnarkok una pinayun agayutmelinut personat attan-

[illegible] tanítani [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

31.– Hogyan mi tanítványainkat? Tanítványainkat példáinkról tanítani [illegible].

— Lesson Fourth. —

32.– Mik kellenek, hogy az ember tanítványait [illegible] rajzolhassa?
Agyagtömb kellenek, mint az ember is [illegible] rajzolni [illegible].

33.– Készítem agyagtömb kellenek, mint az [illegible] rajzolhatnak?
Agyagtömb kellenek mint az [illegible] rajzolnak [illegible] rakomin Kanreyaramikum [illegible] tömbök [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

34.– Mellékletek archakárait agyagtömb [illegible]?
Archakárait agyagtömb [illegible] Angelängt [illegible].

35.– Hogyan Angelat?
Angelat [illegible] Kommunaltan [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

36.– Akarnak [illegible] [illegible] [illegible]?
Angelat [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

37.– Angelat ka pärtkaräträmmene [illegible]
[illegible] ?
Engelat ämmämän pärtkaräträmmene [illegible]
[illegible].

38.– Tamaramän ka Angelat [illegible] mutane
räträmmene ka [illegible] ?
Tamaramän Angelat [illegible] räträmmene
[illegible] ka [illegible] ; ikkitnäläntät
[illegible] [illegible], [illegible] ka [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
pärtkänäläntät, [illegible] ka Angelätkantik.

— . Lesson fifth. —

39.– [illegible] ?
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].

40.– [illegible] ?
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
pärtkaräträmme ?
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
pärtkaräträmme.

41.– [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].

42.– [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ?
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ;
[illegible]

Szerencsés nyereségmaximálás mellett
minimálisan, kevesebb és inkább
kevesebb és olcsóbb kifejezés.

43.- Adam és Éva-ben mekkora mértékű egyén vagyon?
Adam Éva-ben mekkora mértékű egyén vagyon
ki nagyobb mértékű, mekkora mértékű imma részben
a mértékű egyén

44.- Kiszámítás egyéb Adam Éva-ben mekkora mértékű
zonák kiválasztása?
Adam Éva-ben mekkora mértékű imma egyén
ek imma egyének tanácsadóchartók és
számítás ki kiszámítás mekkora mértékű imma
kiszámítás-ben.

45.- Kiszámítás munkaerő és intézményi mértékű
számítás mértékű?
Számítás mértékű számítás számítás
mértékű, akár munkaerő és kiszámítás
a számítás számítás mértékű egyén

46.- Kiszámítás számítás és intézményi mértékű
ta mértékű
Számítás mértékű számítás számítás
számítás mértékű számítás számítás
zolása kiszámítás számítás és számítás
számítás, számítás és egyéb mértékű is számítás
egyén egyénként.

47.- Kiszámítás számítás számítás mértékű imma számítás
gyártók kiszámítás kiszámítás?
mértékű imma számítás kiszámítás
kiszámítás számítás számítás mértékű imma számítás
számítás számítás egyéb mértékű

48.- Egy mértékű számítás számítás imma számítás
el számítás?
Imma mértékű egyén mértékű mértékű

49.- Ha mikortok kaphatja a könyvemet? Kinnvan-
nak ismerőseim, kiknek szeretném mondani
hogy Kassára utazok, vihetnének-e valamit.
50.- Ha ön kéri, akkor a könyvet azonnal
elküldöm. Mit óhajt még? Van-e valami
megbízása, amelyet elvégezzek, mielőtt
innen elutazom? Mit óhajt levelében?
Szeretné, hogy a könyvet ajánlott levélben
küldjem el? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem?

— . Lesson Sixth —

51.- Ha ön kéri, akkor a könyvet azonnal
elküldöm. Mit óhajt még? Van-e valami
megbízása, amelyet elvégezzek, mielőtt
innen elutazom? Mit óhajt levelében?
Szeretné, hogy a könyvet ajánlott levélben
küldjem el? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem?

52.- Ha ön kéri, akkor a könyvet azonnal
elküldöm. Mit óhajt még? Van-e valami
megbízása, amelyet elvégezzek, mielőtt
innen elutazom? Mit óhajt levelében?
Szeretné, hogy a könyvet ajánlott levélben
küldjem el? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem?

53.- Ha ön kéri, akkor a könyvet azonnal
elküldöm. Mit óhajt még? Van-e valami
megbízása, amelyet elvégezzek, mielőtt
innen elutazom? Mit óhajt levelében?
Szeretné, hogy a könyvet ajánlott levélben
küldjem el? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem? Szeretné, hogy a könyvet
Kassára küldjem?

54.— Wieso ist [illegible] schädlich?
Es kommen dadurch schädliche Ausdünstungen der Abtritte in das Innere des Hauses.

55.— Wie wird Asche am besten verwendet?
Asche wird am besten verwendet, wenn man sie durch Siebe von Unreinigkeiten befreit und dann zum Waschen, Scheuern und Reinigen benutzt.

56.— Welche Vorsichtsmaßregeln sind beim Gebrauch von Petroleum zu beachten?
Petroleum ist vorsichtig zu gebrauchen, weil es leicht Feuer fängt und explodiert.

57.— Wozu verwendet man Asche?
Pottasche wird zum Waschen, Scheuern und Reinigen verwendet.

58.— Welche Vorsichtsmaßregeln sind beim Gebrauch von Asche zu beachten?
Asche ist vorsichtig zu gebrauchen, weil sie ätzt.

59. – [illegible]

Lesson Seventh. –

60. – Kánnalam ka puk chakkárnoa annik-
nemaréikan kíñaakkan?
Kánnalam yuk chakkárnoaitta saalíkamu-
wérak kíñaakam: Chapitam akkichtarikka-
wit akkárakin ashiitkam ashiitkatamik
kéikam ka anlgain ikkaakstaamik.

61. – Kana akkichtarikkoa – anetarikoa
Takkamarikkea itámaram anetarikfat ka
Jesusak Christoak nanam yuin akkichta-
rikkak.

62. – Chamuk akkfaárchsta Jesusak Christoak
kókkeka?
akkfaárchsta Jesusamen Christoamen a-
kkfaárchsta Katsinaaichkámik imilame Tauki-
chkam Pinayikkaim taáka Personak ji-
chkáme Agayuchkáme yukme ka.

63. – Kíchkam Jesusak Christokak pichkáme a-
yayikoa?
Jesusak Christoak pichkáme agayukoak,
awi ima agayukam itkam pichkáki kaima
ka Katsinaikkaya.

Thatinak arsaukume nautakleuna ta
Kraka takkelreamuk uñuna

va

—lasak nuatu ta
nam Kaeñana nayvajnakuna
miarak k ekine Tañuku
ayonchekuchuñkun ta.

78.— Kuchum nautakuna Kristusak
Jesusak Christosak anjanak selva ch
kakumchaikuno kikun jichatanuna
Kristianak nuyokeeinmakuna kuchi
nauna ta Kristan Kachuna

79 — Nallaskuna Jesusat Kristosak ta
Kristosak ta Kauchec k kaekuna
nauskuna.

80 — Chin Jesusa Kristosak Jesusaka
Lugam ta kaekuna chaknak ekuk apikun!
Jesusa Kristosak Christosan ta
nukayapuk kuchuna ta kaekuna
ankapinkuna nayñaya nak Kuln
kañunun nauka ta kaekuna
Jesusa nuskuk yuk pil kaekun.

81 Nanisne ta kaekuna Kristusak?
Christosak ta kaekuna kuchuna
82 Kaekun Jesusa ta kaekuna
Christosak ta kaekuna ta kaekuna
Kaekuna, ta kaekuna ta kaekuna
83 Chin Christosak nautakleuna ta kaekuna
Christosak nautakleuna ta kaekuna
nupuk pil kaekun.

84.— Chanuk tikvaszta Krisztusom ...
ta Kérem tudósza ta?
Chrisbusom mantakkam to kerdom ta timaorasa
rakint Kristus pittelrezimuk jes hitisimum adzine
mendar kósnik, a papitsmuchka mindkutsuchka
muk tsumta ta nyolmuchkasmuk ta chilipuchka
kum.

85.— Hatkómorta Krisztusom ...
Chrisbuk ta komarasa dundura tsayaramom
atarta k.

86.— Chrisztusom ka ...
ta Tátratsum atartok?
Ita kicsaszik mire Krisztusom ...
tártra kócsajmúlásut mindenkor mo...
mi merchaszkagok Isusum Krisbomuk
ita rendimuktsa imurkenyétril yut amra...
tut Krisztuk tsipuszkyum atartkacsodát.

87.— Chin Chrisbuk Krisztusom atartok!
mindenik Krisztusom atartok kamuchidar
tsatuke tsumakit imurut tsone ...
rit imu nok mindenchs dzike muramére...
imuk ...

88.— Mindtsa Krisztusom ...
Krisztusom ...
imuna Krisztusom ...

89.— Mitsatsa tsumut Chrisbuk ...
ta komatarumenk?
Chrisbuk ta ...
ta tsoszanc ...
tsoszkacsa ...
ta tsa Mutsa.

90.— [illegible]

91.— [illegible]

92.— [illegible]

93.— [illegible]

Lesson Ninth.

94.— [illegible]

95 [illegible]

Tanítsad Jézusnak közelebb hívásának
egyszerűbb körülményeit.

96. — Tanítsad Ki Jézusnak, példálózva
arra hívnunk Őt?
Tanítsad Jézusnak arra hívnunk Őt, példálózva
tulajdonát Királyságának ajándékozásáról.

97 — Hogyan tanítsad tanítványait Jézusnak
hogyan Apostolának?
Tanítsad Jézusnak tanítsad Apostolának
kölcsönösképpen tanítsad tanítsad kölcsönös
megtérésre hívnunk, tanítsad hogy Jézusnak
tanítsad Apostolának, hatalmának egyszerű
magyarázatát ne jarchómiaktól való ha
Tanítsad tanítsad.

98. — Hogyan jöttek Tanítsad Jézusnak a
hogyan Apostolának?
Tanítsad Jézusnak Apostolának tanítsad
tanítsad tanítsad

99. — Kik akarnak hívni Tanítsad Jézusnak Apostolának
Apostolának?
Tanítsad Jézusnak Tanítsad Jézusnak Tanítsad
Jézusnak akarnak Apostolának.

100. — Cha pet Kelik Christusom akarnak hívni
Tanítsad Jézusnak?
Christusom Tanítsad Jézusnak tanítsad
egyszerű tanítsad tanítsad Kelik, Apostol
Jézusnak Királyságának chagnerof Kelik tanítsad
és ő tanítsad Királyságának egyszerű tanítsad.

101. — Tanítsad Ki Jézusnak, egyszerű nagy
Jézusnak tanítsad tanítsad!

Lesson Tenth.

102. — Nakkaracke archakarit amrtamachimta tantrat naitara!

103. — Charma pidam!

104. — Lapanimta pi[illegible]!

105. — Chama [illegible]!

106. — [illegible]

107. – [illegible]!

[illegible]

108. – [illegible]?

[illegible]

109. – [illegible]!

[illegible]

110. – [illegible]?

[illegible]

111. – [illegible]?

[illegible]

112. – [illegible]!

[illegible]

113. – [illegible]?

[illegible]

Karput anikautimalutu uKonikinnata nerivisinim,
114.— Nallekarthe ikayorlit Atanawta Gotsilingum, [illegible]
nautsiak uvanga [illegible], pititauklian [illegible]
chentyu uvannut Kararkhaorluke unerluma[illegible]
ta iarnimik!
Maknoyum ikayorlik Gnaituvan puitlinik in-
[illegible] yuktaukliran tattaihgatun uvangu-
nam [illegible] yuktauklian tattaihgatun uvangu-
Kararkhaorluke unertumachinta [illegible]
[illegible] Agayumik [illegible] lu.
115.— Chaiva [illegible] ?
Agayumik, Kasunanikat agayumalerit [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] aihutkkramik lu akordiarakanti
tamta lu alintumalerit [illegible]
[illegible] Agayutikhun [illegible]
[illegible] tamumalramak.
116.— Kittinva taiyumanitiniuk Agayuvin ukun-
-piara?
Yesusak Christusak tamumanitiniuk agayu-
vinin atanepiarka.
117.— Kittinva taitomalera Agayuvin alinguvinun?
Takaranarkilrea Agayumalerit atlt, imma
Romarumant agayulerlikpit Kristusam
chimertka -ninam Kacnane tamumat-
ramik lu agayuvim atanepiakluku.
118.— Chin agayumalerit atlt imma Romara-
munt agayulerlikpit Agayuvin atanepiarka
Agayumalerit atlt, imma Romaramunt agayu-
yulerlikpit Agayuvin atanepiaka [illegible]
Tauksilrum Petrum chimerlikunga imma

Christusim nanmautsatira ingerlatsaunm ingagaugimun ūn tamanutsaumik alianginaratsiningut [illegible]
Kinkuwat ūlat Apostelit ilinniartaut!
Tanikseraing Lekthalerfam Agagunim iganguteksit pilat Apostelat ilinniartaut.
Sua pitsaukaltun Christusim Agaguniane naaltsranga?
Christusim Agaguniane naultsna unnangui tamatsunita ateranarstsuka, allulaneystuka, [illegible] anertustsuka ūn.
Sut tamatsaumin agagunignum yutsaunstsautit?
Sut tamatsaumin agagunignum yuklaukstsautit, lunta ūn kena agaguniun pitsaunarssuk nalunrsanarlun ilunnagunrelinuamun nittlaguik anertanamalitsugasok.
Tessani tuttfin. —
Nallekastna agagunim nakmilli!
Likaguigut agagunim naunilai, mana [illegible] un kuikka nulanlinaukutsaut [illegible] unnersamunnaaun ūn
[illegible] Agagunim ne-tsigumnasuksanik?
Agagunim neangumnasuksanik tanatsi [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Apostelat ilinniartsabkc [illegible]
[illegible] allulin tamatsialutsik ūn aganunarsaulutsaun.
Tamnik [illegible] agagunim [illegible]
[illegible]!

134.— [illegible]

135.— [illegible]

— Lesson Thirteenth. —

130.— Quod Sacramentum?

Sacramentum est sensibile signum rei sacrae ad nostram sanctificationem pertinentis.

131.— Quotuplex Sacramentum?

Duplex: unum Sacramentum tantum, quod est signum rei tantum et non res et sacramentum; alterum Sacramentum et res et sacramentum, quod est signum rei et res.

138.- [illegible]

Jaz az imát pünkösdnek ünnepében szentlélek
Istenünk ajándékára.

139.- Ha kik pünkösdnek sacramentomát
elvégezték?

Sacramentom által tanítványok pünkösdnek ünnepében
minden nyelvekre való adattatott tudomány.

140.- Hol kezdé sacramentomát tanítványok
pünkösdnek elvégezték?

Mindenütt sacramentak tanítványok pünkösdnek
elvégezték: hanem Jeruzsálemben, ahol jelenvoltak az
pünkösdnek ünnepében.

141.- Ehun Jeruzsálemben valók és pünkösdnek
ünnepében az Istennek tökéletes
sacramentának?

Jeruzsálemben valók és pünkösdnek ünnepében az Istennek
tökéletes sacramentának az Istennek szentlélek
által hozá adattatott ajándékára nyelvekre
ámulnak tudományra pünkösdnek napján
elvégezték vannak.

142.- Mellékszik sacramentom tanítványok
pünkösdnek napján nyelvekre adattatott?

Egyiptomiak, Jeruzsálemben lakozók, Júdeában
és Mézsiában, Pártusok és Médusok, Elámusok,
és Mézsopotámiában, Kappadociában, Pontusban
és Ázsiában, Frigiában és Pamfiliában,
Egyiptomban és Líbiában, Cirénében lakozók,
Rómabeliek, zsidók és prozelitusok,
Kréták és Arabiusok,

Keiraradchistuta pikkitem ümcéreſkám-ékkel tanitkin ümvakrit Sacramentamik al'rparchimalarlut.

143 Chin makut talimen ..... ümvákrit Sacramentamik al'rparchimalartat!

Makut talimen ümvakrit Sacramentamik alr'parchimálarlut twái ima imkut Coarlaton. akortiklrit-pikkitem ümvamik akka unuamkraman.

144.— Kaalim akkilinerelárta Kena imna ümvakrit Sacramentamik akortiérea akkilinertumarame tokmanarkitreamik?

Kena imna tokmanarkitreamik akkilinertumarama akortiklrea ümvákrit Sacramentamik ankapikkitreamik akkilinerelarlok, tamakreamik enánayichschilame.

145.— Tankitreaarárchstuta-pikkitem arvallut allámik ka chalé-pikkitmik chikekularlut Sacramántat!

Tankitreaarárchstuta pikkitem arvallut Sacramántat allámik chalé pikkitmik chikekularlut Coarlat Sacramentaukreamik al'rparchimálame.

146.— Chim Sacramentaukrea pi'aum!

Sacramentaukrea pi'kum ar-nakalrárvok chumut ayut ayuitum chikeut klitrag, umaneyklata tamarame Sacramentamikoamik.

147.— Sacramentat ka kayloak, pikkitmik chikekularlut!

Tourlinto tingiuan ayá klutá kendoutmédita ako; Coarlakumike.

148.– Tus mondat ha állandó határozószót?
határozószót?

Számokat állandó határozószót akkor használunk, ha a számokat összeszámlálni akarjuk.

149.– Mik a határozószók, ugyanúgy, mint a számnevek?
számnevek?

A határozószók, ugyanúgy, mint a számnevek is kétféle módon használhatók.

150.– Hogyan használjuk a határozószókat?
határozószókat?

A határozószókat általában használjuk, ha valamit kétszer, háromszor stb. akarunk mondani.

151.– Hány féle határozószók vannak?
határozószók vannak?

A határozószók határozószókra és határozószókra oszlanak.

Lesson Fourteenth.–

152.– Hány határozószók?
határozószók?

A határozószók határozószók, amelyek a határozószók határozószókra vonatkoznak.

153.– Határozószók ha hány határozószók?
határozószók?

ikhaerẽyaram quwancilaraï ?

Sinikainik su nuanRinlé uforalàtqut ik hag-yaràkun quwaeclaluk toimtaluk tamminun-[illegible] kaksàKïrat chalé siwaky ajuililnor, tumakimita [illegible] jikagu mik ka [illegible] kamtnun ?

Ikhaeryarak nazomartok quwancilaraktamtinnu iqaikua ikhaeruna[illegible] sinikam unitkapak itsihigalamta.

— Kena ikhaeryaksKawa ?

Agayulerto pithereyarànkartok ikhaeryarau-[illegible] taiyuma pimarh'Kan Kena imma chlaüKtrea ikhaerimaKoK.

— Kaclun pilune ikKaerelrea ikhaeraksKawa ?

JkKaerelrea nopipiaK kuffkillehe ikhaerar-Kam oKsnakun Kanralune la mok finnij'im-[illegible] ; ikhaeramkin itrakun Atam chale Kalunram chale Tankeilrein [illegible].

157.— Kapcheünt ayokureünt ikhaeryarat ?

Pinayuoqut ayokureünt ikhaeryarat [illegible] hok morkun, aggelumalerkun, [illegible].

158.— Chena morkun ikhaeryarat ?

Morkun ikhaeryarak imanuok atanilrin mok kurruikke ikhaerarkam oksiimun konrearai piakut mok kurruinamrameinkun ikhaeramkin itrakun Atam chale Katunram chale Tankeilrein Ãarnnam.

159.— Chawa aggelumalerkun ikhaeryarak ?

Aggelumalerkun ikhaeryarak [illegible] torayulka uyarelika morkun ikhaeryaram [illegible] tamman agayuler[illegible] inKomalakra anertukerkàntnun.

160. — Chana aurkun iKkaéra rak?
Aurkun iKkaéreyarak imiñuk nakmin ta-
ynamik kuvvilita lokonlune Christusaan uk-
kuchea pitkluku.
161. — Cyyalunalerkun iKkaéreyarak iviñ da
aurkun ta imlertok ka unañuf karanaluta
tamalkiñuk mörkun iKkaéreyaran toaiviñik?
Cyyalunalerkun walo ka aurkun iKkaéreyarak
imlerchekok unañuf karanaluta mörkun iK-
kaéreyaran toaiviñik akortunalchigulkan
taingaan mörkun iKkaéreyarak.
162 — Chanuk akklárchsta iKkaeralintun?
iKkaeralintun akklártukut tunrañayak cha-
kiner'naluku challiartuman ayokuchertuckstu-
man ta.
163. — cha pitkluku pichereyarankarta iKkaerar-
kak atcherenaluku tamkeilrit yut illita
itranik?
Picherayarankartok iKkaerarkak tamkeirit
yut illita itranik atcherenaluku toatu toa-
viñik aun ayokuchi ayokucherenearai,
toatu ta linuk kaunksKluku.
164 Cha pitkluku iKkaerakanta atclere-
lachsta unerelukuta ta iKkaerarkak?
iKkaerarkak iKkaerakantkluk atclerelar-
put anvrelukuta, toatu akkuttai lin atoraz
kaksiKrai chlanikakune Ekenka atorone-
vlarkak lin pitkluku.
165. — Chanuk atuskomalartat atclerlit anerlit
ivviñik anertitalu iKkaelak imna ivviñan?
za-kanvai toairamik agayuchiuta atorarkaenik
yunduklu chartkekaelkaliyegu walo ka tokokuyuk.

106. — Hogyan nyerik a tárgyakat?

107. — Mi a különbség a tárgyak és a személyek megnevezése között?

108. — Hogyan különböztetik meg a tárgyak nemeit?

109. — Hogyan képezik a többes számot?

110. — Hogyan képezik a birtokos esetet?

171. — Hogyan képezik a többes számú birtokos esetet?

[illegible] nnaleq, ho [illegible] Kannrotuhu.

17 [illegible] petkluhu [illegible] aymertulun [illegible]chkaralartahu [illegible]! [illegible]jun aymertutur [illegible] [illegible] umfunkufkanonaluhu [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Kaooralhu kanoorkaunuan [illegible] [illegible] pitkluhu.

173.- Kenkontmetlanchaypet hu noronantok [illegible] akortoronaluhu aymertoryarak? [illegible] akortonorluhu aymertoryarak ken[illegible] [illegible]utmetlanchaypet scoronaetok.

174.- Kacum anchakrolune apechiimarkam aymertarkak aymertumanalune? [illegible] aymertorarkak anchakrolune [illegible]tarkawai arcaatlalrut ukfuunta [illegible]chimilai [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]chimalkawok [illegible] mallum [illegible] [illegible] [illegible]chemik [illegible] nautkenuk.

175.- Ablilimerchekok ka kena imma aymertumacharkame chatkeksacksti? Aklilimerchekok kena imma aymertumacharkame chatkeksackimehu anchakroluhu mal[illegible] [illegible] [illegible] chaknok arnarkhan, ukfunimta [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ablilimerchtunaktlput.

— . Lesson Sixteenth. —

176.— [illegible]chemat aymertoryaram nautkra? Aymertoryaram nautka [illegible]; ama [illegible] [illegible]chstunta [illegible] [illegible]fklal[illegible] [illegible], Ukfunta chaguerefkalluncha, [illegible]

Koi' n'in Cmoranan pikenta;

177.- Nallikhathe Tankerinin Cerumanan Pikundat! Tankerinin Cetranesan Pikentai enerudaiyanti kuvaka d: Pokaignak - Tarcinum; ayothukkan chagnarcinak, malimuttanak, agayuyanguvak Agayutan in alikutti

178.- Cha pitKlukku akortorchsta Agayutan alikutti?
Akortoranput Agayutan alikutti malimuyanan pikkin Chakuvak achilinak.

179.- Cha pitKlukku akortorchsta agayuyanuvan pikenti?
akortoranput uyuyuvaram pikenta agayan Manchatun kemikkhlukku idanilla in tarlukku nishklukku, tarluva kanaknumkkhu.

180.- Cha pitKlukku akortorchsta malimuttanan pikenti?
Akortoranput malimuttanan pikenti Cpuvikka ku agayutan pichekenti Cammiaca Cvolabkuka

181.- Cha pitKlukku akortorchsta chagnarcinam pikenti?
Akortoranput chagnarcinam pikenti chagnaraf. Karanalita agayutan pichekenti akulaKlukku Chilna tanmidetna.

182.- Cha pitKlukku akortorchsta ayothucherkkuvan pikenti?
akortoranput ayothucherkutan pikenti uvve chotnalita tuburanayan allacchunaponturuvi uranarkkaicreamKku anerulorkkantnum

183.- Cha pitKlukku akortorchsta tarcinutan pikenti?
akortoranput tarcinutan pikenti malimut. kanaKkupi ukkunta ayothucherkkuvan

184.- Cha pitKlukku akortorchsta Pokaignan pikenti?

Apostolas [illegible] keresztyén gyülekezetben [illegible]
kuka [illegible] egyetlen [illegible] [illegible]
ünnepet alapított és kinevezte [illegible]
keresztyén [illegible]

185. – Hallottátok [illegible]?

Ünnepeljünk [illegible]

1. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].

2. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible].

3. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible].

4. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible].

5. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible].

6. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible].

7. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible].

8. Ünnepeljük [illegible] [illegible]
[illegible].

186. – Hallottátok [illegible]?

[illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] nanta[illegible] klasserenak [illegible] utnak
uk, warcnuk, kaszonaetonk, es mastnak kartuczy.

— Lesson Seventeenth. —

187.— Chaua nekunorm[illegible] nderschegurek?
[illegible]unorm[illegible] yrchgchiparak? accumtbiogok ukki-
ſint awarchid istutsinth ikKaczimta. Kenoa kum.
188.— Kaczkum nekidunorm[illegible] - yrchgchiparam ac[illegible]
ſint awarchikide ismak es allem [illegible]
tsku ispitamun.
[illegible]unorm[illegible] yrchgchiparam ekimmel [illegible]
tsi ismak es allem ispitamun Kidus nchs-
tsku Ugyiertem Kuoramakkum [illegible]
189.— nachum nalunretlarchstu Ugyiglerto
yrchgchiyumartchkou nekunorm[illegible] atsku[illegible]
ikkrecimta Kenoakum.
Nalunretlarangul ispi kertem yrchgchiyumarto
chem nekunorm[illegible] Ekkrecimta kenoakum "Kidus
mak [illegible] Jesum Kristum tamo [illegible]
kum ispitamunda ugyiglerto ispitatsunum [illegible]
Katallamum;" ekkrecimtakou Pandulrea Aeroma
kit [illegible] "
mut [illegible] tsku tamo yrchgchiyu-
kamutlik."
190.— Kaczkum Ugyiglerto [illegible]
tamo [illegible]
[illegible] Kidus [illegible]
chi[illegible]kidet [illegible] nekunorm[illegible]
yrchamutlikum Ugyiglerto chumutlikum [illegible]
tsku es [illegible]

— Lesson Eighteenth. —

195. — Chaza ndiéñumbe iwthontuchoal?
Ehaiñumbe iwtoutuchoal imuwa nom-
bum — ipontkicha pichuwa ne mumba
ekutcha ekgoutem chañyurenchtha pitkin ka
pichorkeluta ñu inyánkut nik uthiñum-
kañmpfkenate.

196. — Ehaiñumbe ikutklintnik mabu-
naka Kúnchsta asnilúmput pitkuche?
Ikutklimput asnilúmput pitkuche ne-
mum ochakontuchkiwok, pitkuakin
mukuroluma ehaiñumbe chaiñ ke
tamúna wagmuwam.

197. — Chamuk ayokuchimarchs ke ikutklimput
ochakontuchtha kumatha?
Ikutklimput ochakontuchtha kumatha
ayokuchkut kamakin ochakontu — ayo-
gwarkamikuchu, Kámumbum ekgoutem ik-
Kuñkin.

198. — Chamuk ayokuchimarchs ke ikutklim-
put pitkuakmanbiñumakamtha?
Ikutklimput pitkuakmanbiñumakamtha tam-
mukarkut ekgoutem pitkuchkin ayogwar-
kamikuchu. Pitkuakmakamtha mukuroluma ke
— ekgoutem pitkuchkin, ayogwarkamikuchu
ekgoutem pitkuchkin pitkuakin.

199. — Chamuk ayokuchimarchs ke ikutklimput
tammukarkutha kumatha?
Ikutklimput tammukarkutha pitkuakmanbiñu-
mak mukuroluma ke pitkuakmanbiñumak —

ukkaumlun kéllim tamáarda kenumpgum
lu routaklerkegut; melaka ashilimen-
luchean chéfmok umimankuchar pifAk.
205.- Mikilrea ashilimunta ilutkoutkbat a-
lertok ka loárluta ashilimeronalita ay-
lertum?
Mikilrea ashilimunta ilutkoutkbat imbet
loárluta ashilimeronalita ayapulertom-
tánguam ilauchifkenáne atahuáwok chi-
nok aúchreátun ilutkoutkunatkumta
ashilimput.
206.- Chamuk ayokuchiñe lárchsta kuan-
mik pichertekarkaneákumta ashilimen-
kaunreránalita?
Kuankutmik pichertekarkaneákumta
ashilimerankaunreránalita ayokuchiñe-
kil arreuziarkan nilnta takamanatkil
mik ashilimermik, tamunmik lu nok
ziereziñkantmik nalimrélkuntmik.
207.- Chamuk ayokuchiñelárchsta nalimrél-kun-
tmik u hilimeroziñkuntmik?
Nalimrélpuntmik u hilimeroziñkuntmik ayo-
kuchiñelárayut yut ayokuchiñut nilnta kil;
chet lu tamukta ashilimun tuñimun aya-
uchsunatkgut.

— Lesson nineteenth. —

208.- Chamu ashilimuayarak?
ashilimuayarak imunok ashilimunka kom
rakluuchcat ayapulertomun kyapuyun pi-

nüdrunum, jarbchychdimunitala -

209.– Lindschich szeretőnő kamrutkájagut?
Tömöntöta tangnum ochichmunik tarammanu
kitöltőnő chuhtnik kamuthskammatarlukkal
chuhtnik tangnum uchöchekok szát tu tokmun
mutatmunt tarchitömunt kamrutkkamutka.

210.– Hattékkatthe uchakátrit tarbrim uchöt-
munchinta nalmaschtiltaí?
Tömöngut uchakátrit tarbrim uchötmun-
chinta nalmaschtiltaí tuna kod: Uyachtkma
ericherunt alozankömurput pinagutkufömötka
ö) pröfötuka, 3 Jakutuna kufömakka du.

211.– Chamuk agathuchinödárchsta uchötmun
cherunt pinagutkarkammretmaschtikka?
Uchötmunucherunt pinagutkarkammre tuch
tamtkka tarchtöchartuchtit uchötmunta kam
mutkarkatchöatmuk kamutkkutmuk chuhtmuk
pinmretkamakkuta kajömugutuka tu chökut
tu ittötkuta ugagutkam tchömugutchstkm
jötkkuta uchötmuntkun

212.– Chamuk agathuchinötarchsta uchötmun
cherunt pötkamrumkamtku?
Uchötmunucherunt pötkamrumkamtku tar
tuchtöchtuchtit uchötmunta kamutkorkamch
chuk malmrtuchkömstun tangnum, pöch
chötchstun tu chömuk ittatokkömmatu
ittömutkacrmtkmatu uchötku kamm-kamm
mutkufmtkötku.

213.– Chamuk agathuchinötarchsta uchötmun
cherunt Katrinmapötkgastarkammatka
mtku?

Kanuttkä kuntke asiläinunta amletäidit
ayohnetäkhit ta ehat ti tamnäta nätiinun
tä ntayöchstast.

214.- Käätun juhkékehsta Kanuttkäigatkunttkä
asiläinunta amöertäckit!
Kanuttkächigatkunttku asiläinunta
kaarakinuntut natunreduchinuta maignayö
Kuchimchstun; känaluta kafehäntunk
linayükkluta atänchime ramana
crätunte tonta; taanta ta Kakuverpak
irklutun ayotkuchünta atroyugulanchäinä
awalekkruktinutnik.

215.- Jaarook ka asiläinüterput pitsäkuf-
kenäta atuna ayhkünlu tokomanärkitrut
asiläinunta illila Kanuttkerka!
Pitsäkuf kenäta natuyarnskuntku tokomana
kitroit asiläinüttsta illila kanuttkerka
asiläinüterput una ikanchifäinana
taänta ta ima ta natuyarüterput
jiok jukchschimmaak, tängnan kaja
chechkärame asiläinüterkäntne tama
ntthärkä marput nakakkünutku.

216.- Asiläinunt ka asiläinerchekatut
jitsäkenta kanuttkenatkuntku ere
tokomanarkitroit asiläinunta illila!
Ankapukt kraänuk asiläinerchekatut
sakluta kanuttkuratkuntku ere
komanarkitrea asiläinök atuterput
nuta jikuta ikoka Länutku Yäunäitrea
nuta jikuta

Ahnemark pimuretarkan ta nahilimilerpuk
? 1.– Kaetam piarkava e va ëama pitsaklu
e eramaski ashilëuma ta Komanarkilrai
ashilëuilromene ?
Kena ëama pitsakkuma eromaski ashil
uma Tokomanarkilreim nahilëuilromen
ronkiuretark Kiñoakun tëuma eromalreiu
ashilëuma Kaurut Klerka tëuguam alat t
eomalchuita ashilëume akka Kaurut ka
këra Kaurut Kukeihtarkawai chea Klerama
Tëukreämuk ashilëuilromenik ayagnërelu
218.– Cha pitikluku Agayulertem chëamuk
ataskomnelartaduk ashilëuilmta Kiñoakun
Agayulertem chëmuk atuskomelarakut ashi
ëuilmta Kiñoatkun ashilichskluta agay
ulem tuñinun nanilëiormuk nantakker
kamtnik atorarkaksaklëimtnik matkume
walo ka tëme chëme.
219.– Ashilëiomik ka juhchchiyaram pim
rekraetlara tammën nantakarkaucherput
ashilëiumtnik nautlroa ?
Ashilëiomik juhchschiyaram nañarkaum
relëiuk nantakarkaucherput akuarpak ta
ëkuanun atorarkaksakterput pimurerchetlarra
kiyamik tëuguam taskalkoa pis rekzae
sekku imna nanilëiozk nantik ekarput
Agayulem aturkomaëra ashilëiuput ashlëiu
220.– Chin Agayulem nantakskomnelartukut

[illegible]

Ugagulaa naalâlâinaq nunanikkinnaqanaq-
ta·kat nanitânuta, ajornane Nalen'ta tit-
taqajaasaa Kaanu pitlerâmauk uval-
lâinna Isklutachaumik arnautaalua ta
ajulâaq nalilkaqKamutik.

21 — Nalliukatigine archataluik aseroqut
ilagutmun akinnarartaat nanitsinun
nanikarkaumik aslilunit pitlaale!
archakarit atoradupit ilagutmun,
akinnarartaat nanitsunmik anilaglide,
intinik aslilunit pitlaale anunn.
fut: 1) ilagugarnik. 2) yuguak. 3) ta-
rnaakunaataut inakaunchant. 4) Jur
Karalâmut takumanitarit chalinut a-
rmaramilânut. Kamaynakânut-ta, [illegible]
ta ti. 5) Kanaukluf, niuila ikalomanne-
it malliun ninulimata naarluin.

22 — Nalliukatilu archataluit umarnisar-
nut tunuautanaun naalaqaa!
archakarit aumaramilânut tunnaun
tanakan nallâmi nunarnitigut [illegible],
1) ashilunnalin nalârigiKanakanar
2) nalamaluit ikinnanichant. 3) [illegible]
nutaluit ayakaluitaraluichant. 4) [illegible]
rlit nuyyaluitaraluichant. 5) inkiluin [illegible]
tumlium pisinchinta ukalaralaut [illegible]
6) ikanuyankaslanlanta pukischuganut [illegible]
7) unukaluit tokamaluit i ayagallamut.—

223.- Mallékastke mcmakárait kommunguélánut
tarkaunchukanchim chuldinai?
Czechaklárait kommunguélánut tchaunchu-
cuechim chulliará' shalo mulmunbgaut ima-
dokt: 1/ kaskrait n'refkarákluke. 2/ mokai-
zil mcachtáklauke. 3/ mulmukakrait kom-
mugit pratoiklauke. 4/ ilachukomálrait
tchaunchimalcaéchstim mcrtimmaklaklauke.
5/ chaptindiaut kerat-la ibrachtáklauke.
6/ kaukárait praktiklauke. 7/ tcimuta la
tchaunchaie la Komúntáklauke.

Lesson 20th.

224.- Kálam pi'nkaucheta ushcimcrevig-
ima chuchkimchetim?
Ushcimcrevigima chuchkimchetim chi-ka
mcchaunchut kuschkiclauta kámalauta la
upapitestimma: ag-artoma, atáma, mcáliima,
Kalima - Ag-pitáma. Ipama la mcái-timata
kamat kamata mcáliimcrevigima.

225.- Kálam mgagmcichakchata mchalimcrevigima
i mchalimcrevigimput mgagmcichakarput
agapiclata kaukiklauke Kamudrauick la-
mchaunch mchalimcrevigimput mcálimcrevigima
la la atlaklára, atlaunchimatuk, tandaikaamuk
la Kommuntaikaimtuk.

226.- Kalamcrcha kamat Kommuchimtim mchali-
mcrevigima la mchalimcrevigimput
kalam pi'nkaucheta?
Kamat Kommuchimtim kamcrcha mchali-
mcrevigima, tandaikaamuk la Kommuntaikaput

Kamrutkan Kamrynt Cumatkinta tokenamar
kitrit ashimut atilput, tamta ta Bma
kut ta chali ta Kinamnachimut sundata
kamrutsuynaynt.
228 - Kaclem jiarkimchata ashitimerchetuta
chamuk apkaakaut!
Ashitimerchetuta chamuk apkaakaut
Kintazarkamrynt jichimuk tainguan tarei
inaretata - ta.
229 - Kaclem jiarkanchata ashitimput kam-
rutkomarei kimutke?
Ashitimput kamrutkomarei kimutke cyny-
ilartsum moretkata michguniankamaput
apkuchert! tai cynynchakotkaut.
230 - Kaclem tachchekata ashitimiteput?
ashitimerchetuk ashitimiteput tachkimut ta
kanatata: "tamatkimtuk chata timmi"
ashitimmuk ashitimcynatka, archat
ashitimmuk ashitimcynatka, archat
ton (... illat walo ka ikmut nporterata
mimdimata ashitimin)
131 - Chamuk atorarkimchata cynynchatun
michchig ainaruput?
Cynynchatun michchig ainaruput ta michi
uchchakomtuk mukandarkamrynt imma
imtkimta agayuchea.

— Lesson 21 —

231 — Chama ashitimerun cynynchatun timmun
ashitimput jichimk!

akhanun nan ayayuhkan tonimnum nam iimput
pitikluhke kinuwok pinuwinchea tamaran
kinkan waloka ilin tayuan nanta karka
chinota ashilimput pitikluhke.

232.- akhilimerum ka ashilimun awaresti ka
waloka ashilimishkatunk?
akhilimerum ashilimun awaresti ka tuntkapit
nunka ashilimshkatunfimana.

233.- Kafelinunk akhilimeruchstankarta?
Wutzoyunk ayokarelimyunk akhilimeruchstan
karlok, aneltramok, mikiltramok ti.

234.- Chana aneltra akhilimerum?
Aneltra akhilimerum inuwok awarsti nanilim
nantakarkanchinta tamaranikluhke ulo
warkakankluhta.

235.- Chana mikiltra akhilimerum?
Mikiltra akhilimerum inuwok awarsti ilin
tinguan nantakarkanchinta ashilimput
pitikluhke.

236.- Kaclem Ayayuwin akhilimeruthem awarelan
tokan nanilank nantakarkanchepat ashilim
put pitikluhke?
Ayayuwin akhilimeruthem awarelarra nanilim
nantakarkanchepat ashilimput pitikluhke
menimf karalita Yesam Chilusan, taltrani
nanilimyunk, Tankeltram ti Kayam Manum, chi
ninumkelinyunk akhimeruthemnk, Tankeltra
ti yam tuilta, nakat ti tuntrat akhiltat akhi
malthat ti Ayayuwin awanamelunt tukilla.

37. — Nacim pinnanuculu nakuluka ikilonnuk
ukalinnarun nakunaku, ikilinakuryhinnuk
nallinjonk lu atoaluka ajaynuin yakukiwa.

— Lesson 22. —

238. — Chuna Tunkatcannuk kommunyorchanak!
Tunkilannuk kommunyorchanak iniwuk Sun
mulak illannuka junnan kilinnan num
nnyah nunnu unnanan, ayuilunnunjunin
uwukakik Kilokuluna, unnuluna lu Luku
chayakan.

239. — Kinnuk Kuilunun nultinnyu Tunkut-
cannuk Kommunyorchanak?
Kuiluyan Tuktilannunk - Kommunyorchanuk illuknun
nulkina umnu nunnulcinnuk ulukun
nu lokulukun - ukanunu.

240. — Kanuk Lunlinnul innun illunnuka
nultinnu Luntulcannuk Kommunyorchanak!
Tunnu illunnuka nultinnu Tunkutcannuk
Kommunyorchanak inukut kilu nulinyuik nayun
nu ilyoikilal nunlunul.

241. — Nunnu pilinn illunnuka nulkinnyu
Tunkulcannuk Kommunyorchanak?
illunnuk Tunkulcannuk Kommunyorchanuk
nulkinu Kilannuk liyuluna ay nulliyuilunnu
lu, ilunnuku ayuikunnunun, lu Lunuku
Lu; Kunnunu: "Tynnikikun nunuku lu, illu
kunnunu: Kiluilun lu nunilunuk nyyu-
kunnuku. [illegible] unnilinuk ayinilunnukulu lu [illegible]

... ... ; ... tamun
... ...rkun ; una ...ka kiimunarkanu
...nit yuuzuqllrukalumn ; una uloknihan
... iimnjualloa."

242.- Una jiorliira Kristusam kanelrane ; una kiinkaka ; una unkaka ?
Kristusam kanelrane ; una kiinkaka kleban chimilroak kommugamn, kanelrane ...ukka ; "Una unkaka" ?inaneka chimerelun iinmaneni.

243.- Yesusak Kristusak-ka tamalkuchimelun ilakuiksionane tuallartok Klebaulune unita ka vinaulune tanguam tanlra ?
Yesusak Kristusak tamalkuchimelun ilakuiksionane uilallartok Klebaulune, unitka vinaulune tanguam tanlra.

244.- Chullanklrook ka Kleban vinam in Kleba...vinauchan in chimilruchiak kiiua...gun Kristusam kommugamn iinnanun in ? ...ichan vinauchian in chimilruchiak ki...gun Kristusam kommugamn iinnanun in Klebaulune vinaulune in [tanlra] tanguam unaklleook,

245.- Kaillun ayokuchiniciarchsla Klebaulune vinaulune in tanlra ?
Klebaulune vinaulune in tanlra iinnwok ch...marane kommunda yuukutackun ullilini...k chukuchuchka, allinalra, wiguchka ... in chali ayokleca.

250.– [illegible]

— Lesson 23. —

251.– Cha pa'khoeka kaahoan, naa'kaaga
hoanuapa'chaaA ?
Kaa'kaaga ta'aa'ciaaA hoanuapa'chaaA
naa'kaa: 1° Tanaun ta'kaaka'ta'aa'n-
napa'ta' ka naaf'Aaaaaka'ka naa'kaaun a'
ya'naa'naa'pa'chaaA naa'naa'naaA 2° a'aaka-
a'f'Aaaaaka'ka ta'aa'kaaaa'aa'chaaA ya'aaA
a'aaaaaaaaka'kaa'ka ta'aa'kaaaa'aa'chaaA ya'aaA
a'aaaaaaaaka'kaa'ka ta'aa'kaaaa'aa'chaaA ya'aaA

252.– [illegible]

Kenkuan : Tankeitreamuk Kommunyo-charaan ?
Tankeitreamuk Kommunyo-charaaku Jangyan Kenkusaanun Kakkenchkstárkukut Tankeitreamuk Kommuntoryarékun.
253.— Chawa tunkeitreamuk kommuntoryarak ? Tunkeitreamuk kommuntoryarak Kenkuan tamyan-ruwan ku «Kortuchkkka», kakuntaue ichaatune ku tuiha tawyan.
254.— Chat nóronartatá tankeitreamuk kommuntoryárku ?
Tankeitreamuk kommuntoryarakta tankeitreanochkyat yakuun kantuetar Kawa Kut tankeitreanochkyat yakuun ruwákkuKu Tamta ku yugáta tuun Kenkuan nuk nyugnéretata.
255.— Kéa tuun ashinórtuinaraue ku kamaran Tankeitreamuk tankeitreamuk kommuntoryárku tankeitreamuk tuyan kommuya ruwa ku «Kortoryárku yuiyuiku tayan yuffémúku, tamta ku tuu kapchkétkun nuk ashinaretartok tuuta yuiuú.
256.— Tantoto-k-Ku ku kamaran Kéreamuk tankeitreanochkyat «kortomantuKan tankeitreamuk kommuntoryarun yuiuú antoto tachichstun ?
«Kortomanta-Ku antotachichstun tankeitreamuk Kommuntoryaran yuiKuta antoto ku kamaran Kéreamuk ashinórtumanetkuchkyat tayan tamaraue chaka ku kamaran-tuun, ashiKtuun chuchuKtuchkuta tuuta ku chakuk nuk ruwa Kawukut tamta ku chakuk nuk

Kristnak atauarput, taamla ĉa ikkoat ĉa atauchimiaminĉ.

267 - Kallemat ikkoat Kristian chikeut nuchaan, Kristan chi keut nuchea pörtinaak 1ª ayagun taKaKualiKa nunanmabuKa ĉa, 2ª Kingunnaat KualiKa taamnaala pikeutin pitiKlukta yuyunun taamaetnun chikeutKlei. 3ª ayagutun chaiayuchsthauchea akeimaronatuKun ayat nohilioutoutk. 4ª ĉaamta ĉa unaKuf Kanalike pikeutit taamnaeta uyrortuterKat.

268.- CuyaKuruluk ka Nissan Kristan ĉa chi keut nuchaak?

Nissan Kristan ĉa chi keut nuchaak tuvichuya Kuyatuk: Kristan KaĉuaKe Kristuak Nissan ayaneuik KuvriKtaak, chimun ĉa taKauchimalune; Nissane taukka Kristuk aunanreriune taKenureriune ĉa tuvi. un Kristuak tuvattaa taputchigaKune taKun KeKtarKauf Kenaine ĉa tauguan Nissan chi keut nuchaane Kleban ninam ĉa alaKa. tune chimere lauchiayuegun nalumaerchotu. da inua Kristuaun ĉaKuKra Kristan KaĉuaKe.

269 Kuclun nissaliyarchetekstu?

Nissaliyar Naiveuit Kumaiku erchatoutuik chukuak moreKlita ayayuyulreareloKtu ĉa Kuaita ĉa nalumaanaKu ĉa allaereloKtu ta. Kaayuyulauchergut agayuyulergut ĉa.

270.- Kaiun tokuroa Nissaliyarlauchergut? Ayayulauun tuvla Kanulthun ayayuloKta ĉa Kiuku tuvun ĉa nissaliyaran ikKlen pitiKlukta, taamla ĉa uayuaKuKleuKu Kristuaun uan-

Lecture to-morrow in consideration of Monday.
Tomorrow I am not free in the morning.

— Lesson 25.th —

271.— Which day of the week is it?
Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday are the days of the week.
272.— What day of the week is it?
Monday is the first day of the week, Sunday is the last day of the week.
273.— How many days are there in the week?
There are seven days in the week.
274.— Which day of the week is it?
Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday are the days of the week.

280.- Kaelmi agyamadrid ... madhoudd-
watth agyuthom agyuterlai?

281.- Kema agyuterlturchchearkana?
Agyuterlthyuk tánguam agyulert norchchear-
kawok.

Lesson 26.

282.- Chána kagucharam sacramentura?
Kagguchárak ámáwak sacramentak umilem-am
am is agyamatroanolátik kayuthithlik pich-
ueream kásultragnum.

283.- agyamadrik anum annuak is adám-
ka pichbuream kásuchumarkuk ámam-
charam mermontam anthkun?
Agyamatrol unum annuak is adám-
umuk agguchumarkumtuk, ...
kásuchárak kayuthlukin mermontorarchth-
agu.

284.- agyamadrik kámchuthkum kayuthl-
gurtum ka pumrarmakak? ...
Agyamadrik kayuthárak kásuchuthkum
gurtum kuthkjuk pumrarkumarkak.

285.– Melle-Kapelle számára kassucharam mutatói számrál kassuchi am mutatói pénzügyet. kerhoch: 1/ Lankóczklára mulerkötöck Kenkö ök 2/ Pékmutuk chi kerelandk alámun arkulturkötök pénzchöltésükre; 3/ ire márkalok és műellichoskluke ügyeutem a kutúmm Konkulümm ln.

286.– Kassentkatálrick kenkout mutarkánguk i számlick kassutnalülck?

Kassuchaank számlúke akkontonalülku kassent ülsrök kenkoutmutarkánguk számla ln chalo ügyeuim pénzkuchoatum pénzkünguk.

287.– Kena me márkoutmárka kalsúcharak illőlü ügyeuck kémi márkoumchárkanuk, mumm Lálhku alámai márkoutmárkut mámm pécherayárat ikó kluke.

288.– Ügyeuim ka márkolárai katholit kassutlás Kufkenúke államuk ukfuitrit walóka ügy mumrelémut ln?

Ügyeuim márkolárai katholit kassutlás Kufkenúke alámuk ukfuitrit walóka ukfu mumrelémut.

289.– Mum ügyeuim márkolártake katholi kassutlaskufkolake alámuk ukfuitrit walóka ukfumrelémutan?

Ügyeuim márkolárai katholit kassutlaskufkenúke alámuk ukfuitrit walóka ukfumrelémut, Iwai kua kuntu kayuschglérat pénzügyeuimrelémutan ügyeumrelémutan mchérlén.

[illegible]
[illegible]

290.– [illegible] imtak kazugiktua-[illegible] ?

[illegible]

291.– [illegible] !

[illegible].

Lesson 27th.

292.– Ch[illegible] !

[illegible].

293.– [illegible] !

[illegible]

mäliñormik: 1) Sacramentat Jesusen Christosam nautkoe, sacramentaruñalíñut tañkkoagayuvim täuguan. 2) Sacramentat limurñik pükentmäk chikekulartut, huvünkutu chajeneratkamtke täuguam; sacramentaruñalíñut tañkkoñ huvünkutne agaynerchstiarai löälreit ayokeñ'nut pükvütmun' unakuf kartjut.

293.— Kallökathu archakälrea sacramentaruñaliñok agayuvim atorolëra?

Archakalrea sacramentaruñaliñok agayuvim storoletra Krischereyaraugök.

295.— Käelum Krischerelarchsta?

Krischerenalüta talivut tätmtmun pathutlärarput katgauntmun lu; toamta lu charomilermämun, tallerpilerniramun lu tuzmtmun karralula lu pinünämementu; Atratkun ätam, chale katümram, chale tauköilreim Aurauram. Amen.

296.— Chin mé Chrischerelárchsta?

Krischerelártukut nazvagnalütku agayumächerput, toamta lu titta Komas Klütku "Krvarucherput archakalreimun agayumachimta tarei-ñumayuñaliñormun

297.— Käelum Krischéreyaram nalünaerelárta huükfwarücherput archakalreimun agayumachimta tareiñumayuñaliñormun?

Krischéreyaram nalünaerelára ükfwarücherput archakälreimun agayumachimta tareiñumayuñaliñormun. Thad hwa litta kuf karalämekë agayuten attauchimches, pinayücheat lu agafuthüdiñut Personat, toamta lu chalé attauenta. ayoüchea toköuchea lu.

298.– Kaelun Krischenyaram valamerelárta tarsámanyunéelinek Agyuton attuchéchean pinayéchet la personalt?

Kaméaram atrakun valamerelárra Agyuton attuchéchea, tuñit tankla kaméarat ettem, chale Kalamaram, chalé Tankélrém Aemaram valamerelarat pinayéchet personet.

299.– Kaelun Krischenyaram valamerelárta-lun tarsámanyunéelinek Atamanda Kommuñéchean la Kénchean la?

Krischenyaram valamerelárra tarsámanyunéelinek atámanda Kommuñéchean la Kénchean la Paperchstlákat Agayuton Katamaryouchéanik la Kénchéanik la Kristan Kaéma.

300.– Nallé Kalku chalé álat sacramentarnéliñek akullámaklu Agayuin atorolélra?

Ála Sacramentarnéliñek akullámaklu Agayuin atorolélra Tankélrea morrok.

301.– Chawa Tankélrea nok?

Tankélrea nok, morrok arch Kalréamik Agayuyaramik ex ortumaléine Agayubertkun pikaréchuaklik Agayun exréstasklinke Chamakut atorékai tóumtla la yexréstasklinke la tán garan ánáyokramik.

302.– Akkánkartok chalé ka sacramentarnéalinormik Krischenyaram, Tankélrém la mórem awattigne?

Krischenyaram, tankélrém la morrem awattigne ámbertut chalé álat sacramentarnéalinut: tuñahok ex ortumálrat kuorat árrat chokuyit, Kristkt, Tankélrém Marian, tankélrét la yut tuemarat, Saadat, Scapulat-tak.

Lesson 78.–

303.– Sacraméntat tuñithun âlânKartok Ka
e lê agayutem-pí'Kéntin unaKuf-Kartiník ?
Sacramentat-tuñithun alâtânKartok chale aga
yutem-pí'Kentin unaKuf-KartiníK ; una lu agayuya
-ranyok.

304.– Chawa agaunyáraK ?
Agaunyáraк unkeyénta archaKónta lu mayuK
chstkaK Agáyutnun chí'Ktaraví'knalíKu, kuy.
aví'Knalíku lu pí'Kéntui-pí'tiKluke puKchs'Ks
nasKluta lu, toánta lu pichayitk'sKlíku tam.
náetniK chiKes'Kluta, pí'Kentníк noronctrea.
níK unranarput walóka Kommu-put lu pí'tKlu
305.– agayunyaraK Ka noronartoK anertulerKantun
Agayunyaraк nóronartoK anertulerKantnun,
agayuKsonane taáhrku Kena kuátKapíK aner-
tunarKaunretoK chlaúrkáuramenik ayagnérelune.
306.– Cháme archáKroluta agayunarKuchsta ?
ArcháKroluta agayunarKáwuKat agayúnrane
agayunarpagne lu ; unname atakome lu ; tam-
naetne aranarKlreáne ashilínerchstaronálún-
tne Kaprchsalúntne lu, toáta.
307.– Kaelun agayunarKáuchsta ?
agayunarKáwuKat 1/ morelKluta, unalúnrexelaKu
naKnun iKayutlchigalúcherput, agáyun táuguan
noKeiliku ; 3/ cháKuoK arkeyóKluke agáyutem
pí'Kéntai pichalerput ; 4/ cháKuoK unyuna-
KrchitKluku Agáyutem-naKlirtáuchea ; 5/ to-
ánta lu eggmentrlaenáraluta agayunarKauluta.

— Leçon 30. —

akfwrèlùnta lwñùnun askùlnerelártukut ùllàgà-
yutom ùtnaurúlli nalùnretn na ksunretakùm-
thu, 2/ kachutakáùnthu akfwareyuhpùtkna-ku
cha tammón ùgàyutem ùtnaurúthkra, 3/ na-
twñoarkáùnthu nalùnaereyuhpùtkna-ku akfwa-
rèchertut ùgayutem ùtnaurútkràmun.

322.– Kuclùn nalùnretn naksunretlárèrèstu
ùgàyutem ùtnaurútkra?

Ùgàyaymálrèit ùtárkaet nalùnoarkáùnthe
nalùnretna ksunretlárarput ùgàyutem ùtna-
urutkra.

323.– Kinkúvat akfunrélùnut chamuk tam-
menúk ùgàyutem ùtnaurúthkranúk!

Ullarchschílreit ùgayunaurélùnut èn im-ku-
ogut akfunrélùnut chámuk tammenúk ùgà-
yutem ùtnaurútkranúk

324.– Kinkúvat nalùnoarélreit nalùnna-
tyuhkna-ku ùnaurúcherteñ ùgayutem ùtnau-
rutkranun?

Nalùnoarélùnut nalùnaereyurpútkna-ku
akfwaruchértcñ ùgàyutem ùtnaurútkranun
imkuogut tamaranun pùchenlreánuk ùgàyu-
rùgmun ùttaksunrélùnut pùchéuchka inka-
zuñánramurthu.

325.– Tàmákut nalùnaerunrélùnut akfwaru-
chúnuk pùchenlreánun ùgàyurùmun
akfwarunuñramun n'naeuneuthut ka

anertulerKámunnuk tuváta ayóKluteñ?

Temékut nalunaerunrélinut ukkvaruchimur-
nik, pichenlreámun Agayuríqmun ukkvarumma-
ramun n'rayuneuronarKinretut anertulerKámu-
nik tuváta ayóKluteñ egyemenspunén, Krístuso
Kánuralan. Kéka imna nalunistka yut cheokrátu
Iuviña ta tóachstun nalunichékaka atana ke-
lagamelinun cheokráne.

336.- UKkvaruchergut ka nalunaerarKávar-
put yut cheokrálne?

UKvaruchergut nalunaerarKávarput yut che
Kralne.

337.- NallóKaetKe ashilinut nrayuneulin
ta tuinun?

Anagutlrea nrayuneurutput KúfcharaK lu
ashilinúguk nrayuneulinta tuinun.

338.- Cháwa anagútlrea nrayuneurutput?

Anagútlrea nrayuneurutput n'rayuneurnchéka
anertoronayúKluta Toárluke aturnrelinránt.
Ke noronálreit anertulerKántnik nrayu-
Kartput.

339.- Cháwa KúfcharaK?

KufcharaK pinurelKlaúcheka n'rayuneulin
ta Agayuteñ taKumchutauchearun.

340.- KaeLun ashilinerelarchsta Agayuteñ
KenKutiñ tuinun?

ashilinerelártuKut Agayuteñ KenKutiñ tu
inun tammémik ashilinilerKántnik, archa

Prolula tanguan toki ianarkkrénunk ugh-
créea tiamta.

Lesson 31.

331.— Cheokkim ra ularkóutem inarkoutkla-
ra Tánkoitroit yut takáklerkat?
Cheokkim ularkoutem inarkoutnritta tankoitroit
yut takakkerkat takakkommalárai li nuttan;
tamifum Tánkoitroit yut takakakantke agayu,
takakkámthu agáyutem ilákkiake
332.— cheokkim ná ularkóutem inarkoutlarékut
tankoitroit yut yayunklarkuffkonáke?
Cheokkim ularkoutem inarkakzaellaraékut tan-
koitroit yut agayuriklazkuffkonáke.
333.— Chámuk ayokuchinenárka tankoit-
ramun yugumun agayiterput?
Tánkoitroit yut agayuriklunchéatuk tardin
tararput láotum ikayuskomáterput agayuch-
klúta li.
334.— káotum natunrettárchsta tankoitram
yugumun nichayuitáuchérput?
Natunrettárkrput takkoitrenum yugumun
nichayuitauchkput, furi nos ilayuiten
nunaligutikkiake, ilin tauhkla ilayuiterput
natunrerchsttárra láotum.
335.— Chin ukfuarotárchsta Tánkoitrenum
yugumun ikayucherkarput?
Ukfuklárrput tankoitrenum yugumun ika-
yucherkarput tumifuna láota kpakettuta li.

340.– Chroklim-ka ularkoulum inarkrolarakut
tarikoltrait yut 'nrola tukukkerkalnik ?

Chroklim ularkoulum inarkrolarakut tari-
koltrait yut 'nrola tukukkerkalnik, tuni
tarikoltrait yut 'nrot nakuin kanunkiuit
ka wilaka charrut ayatkrolisiut tuctu ulut-
nit, wilaka ka ...

341.– Chroklim-ka ularkoulum inarkrolarakut
tarei ürestukfkonata ?

Chroklim ularkoulum inarkrolarakut tarei-
ürestukfkonata ayapuletikalun chiktaraerakut-
karlukka, inarkrolarakut tuchka ...
ürestukfkaruchkumikka jainak kristinak tuchki-
rar ulun tarikoltrait ka yut.

342.– Ulkertok ka kristinan tarikoltrait
yut ayapusulukta tarinaita ka tarikkrut ?

Ulkertok chiktuck kristinan tarikoltrait ka
yut ayapusulukta tarinaita ka tukkiltrait,
tarichuk kristinuk tarikoltrait ka yut tarin-
rä kiratka ...

343.– ayapusukinarkut ka kristat, wilaka
tarikoltrait yut tarinrat 'nretka.

ayapusukinarkut kristat wilaka tarikoltrait
yut tarinrat 'nretka, tyut hua ...
i'kayukchiyanaka ...

344.– Chiktu ayapusukrarestuk kristat chuchuka
tarinrakka tarikoltrait yut tarinrakka ...

Lesson 32.–

345.– Nalé'kathu luñlea ulárkoun?
Tiñlea alárkoun uñok, ayuyutfol ätra morelkiñkonak appayakónekn.

346.– Chamuk ulankrolárta kut luñlean ulárkoulem?
Tiñlean ulazkoulem ulankrolaräkut morelkiñ cukarayuguiata Kalachskluta ayüyun i'kallut tunkeñrüt la yut, ayuyutfol ll, tuk, tamta la ladrut ut'kokkput ayuyutmun tamuta Kaulümti la pichentrarätni ulu, tü

347.– Chamu Kaulümtu pichentrarätni?
Kaulümtu pichentrarätni umuñ ayuyutmun pichentra ñalümcheo tamtuku Kaulüyut pichentrarätuku.

348.– Chami pichentrarchékchela Kaulüyi kaulüput pichentrarmarkarput ulanayu la pichomäkakut wüla ka ulkümuñkan ayüyutm takallerkümun wüla ilaro tamta la ladrut.

349.– Che norarata pichentrarla Kamun kan

kinta?

Kaukinta pichontaveterdamun nerenantok Kaukinta pichonberka, tamuka tu ranhakotrenun chellandrouchen.

350.– Chaya ekkun kunanakin ayayulmun? Ekkun kunanakin ayayulmun ekkutuya nukuk kaurok etokun kkanka kaitanak etaravenkin.

351.– ettichimayak ka ekkutuka ayayulmun chanzeleka?

Ta kunanarkkeiravenun kayun uvka ka tok ranvetinuna ekkutun kayuvan kaitanak anyuntsuchuka pichoukka.

352.– Chanuk inurkolarkakut tunkan atarkoutun?

Tunkan atarkoutun inurkolarakut tonunik pichonurkinorunk kunanarkikravenunk atkoakinorunk, nerenanukinorunk ka Kaukinta pichontaseruninik ayayulun ranchanchanik anyuarkuyuanun kanuruk yunik.

353.– Chanu pinayual atarkoutit?

Pinayual atarkoutit unuk, nakuyanukkiranak kunkoshakkoka ayayulunak.

354.– Chanuk ata kurkakut pinayuta atarkoutit!

Pinayuta atarkoutit atarkolarakut kunkoshakkoka ayayute kanun kunkoshuit ka ayayunarpit nakut ka atarakuka ayayutun kuvayulenkanun takakikkanun ka.

355.– Kaelem jiluta [illegible]

356 – Mikoinak ka [illegible]

357.– [illegible]

358.– [illegible]

359.– [illegible]

[illegible]

360.– Ugyanúgy-e a Dohánybarátkozás [illegible]
[illegible]?
[illegible]

Igen, [illegible] ugyanúgy.

Lesson 33.

361.– Mikép kaphat cikket valaki?
Cikket vásárol vagy; azután ennek is van, akinek.

362.– Cikkek alakításukat cikkírás után tudhatjuk?
Cikkírás után alakításukat annak tudhatjuk, hogy [illegible] cikkek [illegible] cikkírás után [illegible]

363.– Ujságokat annak után cikkek [illegible] olvasnak?
Ujságokat annak után olvasnak, hogy [illegible] cikkírás után [illegible]

364.– Ujságot-e olvasni és cikkeket írni [illegible] egyszerre lehet?
Ujságot olvasni és cikkeket írni egyszerre [illegible]

365.– Cikkek irásukat cikkírás után [illegible]
Cikkírás után irásukat [illegible]

yurungunta ètat'ku ntanpiàunta tuñdnun.

366.— Nallè Kathu talìnut alarKoutit?

Talìnut alarKoutit uñok: Yò Kauchoà Konak.

367.— Chànuk alarKrolàrtaKut talìnita alarKoutit?

Talìnita alarKoutit alarKronaKut Kruut-jut iàlaKluku wìtasKluta unnyuèwtKlràchstun daKlràchstun ku, irKlutarKuìtnaKufKonàku atorarKaùne, auraurauniliuok, Kommugnèliuok ku èuìlorka chuchùKlutku. toàuta ku nakuin loalreàmun uñuvalerKàuitnun chayèlKratlerKàuitnun ku chanuk tauuniuit alarKuìtreàunuk atusKlùta.

368 Chànuk inarKrolàrtaKut talìnita alarKoutit?

Talìnita alarKoutit inarKrolaraKut tauuniuk yun pilyàKluku uñunaclerKàuiuk cfa èutorKàuiuk KnKronusKuberKàuiuk, uuiKùclerKàuiuk akoinaoreyulerKauiuk irKlutun-ji: chanKoìlerKàuiuk-ku.

369.— NalleKathu arrovinligat alarKoutit?

arrovinligatalarKoutit uñok: uràneuruyaKonak.

370.— Chànuk alarKrolàrtaKut arrovinligata alarKoutit?

arrovinligata alarKoutit alarKrolaraKut unnyuarthlìnithun n'nuitlasKlùta; toàuta ku KuruyùnellasKlùta tauuniune tauvalìnitun, KulàlìuKun, atoralalìnitun ku.

371.— Chanuk inarKrolàrtaKut arrovinligata alarKoutit?

Arrovinligata alarkóutit inarkrolaráKut tammenik ikKalreámuk utulerKámtnik, iuratunta -nullran wálo Ka winan tuñinun, loánta lu chabe tammenik Kiarz nacterKamtnik tuwañkuta ilárolunta lu tuñinun, tañalalíntne, akKlulíntne, kanlíntne alorotalíntne lu.

372.- Arrovinligata Ka alarKoutit inarKrolártaKut ashílinut Kaznunarklreit lu KalíKat naKeilerKanuk?

Arrovinligata alarKóutit inarKrolaráKut tamáranun ashílinut Kaznunarklaet lu KulíKat naKeilerKátnuk.

Lesson 34.-

373.- NallíKathu malrúnligat alarKóutit?

Malrúnligut alarKóutit udek, legeligyaKónak.

374.- ChámuK alarKrolártaKut malrúnligata alarKoutit?

Malrúnligata alarKóutit alarKrolaráKut yut tamalKúita luchéata pisKucheatun ayoKullastamalKúita luchéata lu awálit alinaKlasKlutKe. KlutKe luctà lu awálit alinaKlasKlutKe.

375.- ChámuK inarKrolártaKut malrúnligata alarKóutit?

Malrunligata alarKóutit inarKrolaráKut tammenik irKlutun tegutlerKámtnik wálo Ka awaleKlerKantnik tlaroluntà pian.

376.- áKKlut irKlutun unáKlput attam Ka tunlnarKawaput?

aKKlut ir Klutun unáKlput attam tunarKawaput wawo Ka uKiKaKnálKaet pinnarKutà-

chúmstun tunnenurélKumtKe tánhKn hwátKapik
punhchchúmarKaunretanKut.

377.- TunnenaKarKáwaput Ka iláróluntа ir-
KlutnorucheaK teggelúntnun tutchslarput?
Iláróluntа irKlatnorúcheaK teggelúntnun
tutchslárput naKhoítn naKarKaKlarput.

378.- HalléKathu pinayuinligat alarKoutit?
Pinayuinligat alarKóutit tuñoK: upuchaKónaKu
ilároldun punchekurelKénik pichilérelutKu.

379.- ChámuK alarKrolártaKut pinayu-
inligatn alarKoutit?
Pinayuinligata alarKóutit alurKrolaráKut pi-
chímuK KalachsKluta chane taunnáchno
iluroluntа tu tamáranc taKlaKlánchea
tálrea tu ayoKúchea KaunKlasKluKe.

380.- chamuK inarKrolártaKut pinayuin-
ligata alarKóutit?
Pinayuinligata alarKoutit inarKrolaráKut
inKlutun hwátKapik KamayuKlasKuf Kenáta
ilároluput naluliulasKuf Kenáku, uput-
tasKuf Kenáku, irKlorutKlasKuf Kenáku toálu-

381.- KaclúK juarKáwat tamáKut iláro-
lunurnik irKlorutKilreit, ~~toalla~~ tóalrea
tu ayoKúchea punrrérelutKu?
TamáKut ilároluinurnik irKlorutKlreit, tóalrea
tu ayoKúchea punrrérelutKu juttuchimirchstun
irKlorutKúchea tánna pinrsrsimaKarKáwat,
luuta punrrélKuneu hwátKapik punhchschima-
Káunrelut.

382.- nallé Kat fru KolúnunretáraK alarKoutit?

kotlinumurat ...

...

386. – Kuinka ...kotlinumurat ...?

Kotlinumuratarautika ...

...

387. – Kuinka ...kotlinumurat ...?

Kotlinumuratarautika ...

...

388. – Kuinka ...kotlinumurat ...?

Kotlinumuratarautika ...

...

389. – Kuinka ...kotlinumurat ...?

Kotlinumuratarautika ...

...

390. – Kuinka ...kotlinumurat ...?

Kotlinumuratarautika ...

...

ki ilaanbunda ĕnikran.
388.- Chánnuk inarkrotarlakkul kolūna-
la ilarkontil!
Kolūnnaulite ilarkontit inarkrolarnakkut
tamanna ayyelunmatiuntuik tejulerkotak
ki ilarolunda akkinin.

Lesson 35.-

389.- Nillekaalke arahakalreit ayayurin
ilarkontai?
Arahakalreit ayayurin ilarkontai ara
intiyaut: 1/ ayayuman ayayumarpague ki
imipaliyaralakkina. 2/ Ikukt iliaktu nal
nalunmatranc yaytakina iliaktu ki ko
yunikakaunak. 3/ illirako k kitrehtchak
ka ilrachorkonnan ilkitinnirateifkin
4/ Tunkaltramuk konnmutrtakona lan
nunc Liskani natine. 5/ nannakt pul
yayaktit chayorlakeike aunitazluke ki
6 hasnrkchakonnk kathalinnralimut,
kinit ki chlumartlerut nilkarluke yak
ukreit; lamuk ki natinnnc hiraluk nal
nayitanane Kasruchschiyukonak nan
ki hhn inarkunauatrin kainku
honikinoamuk Tangnam ayzorluma kina.
390.- Tokomanarkitrcanuk an ashikenkk
hak juluktuta siqupiksarkunula ayayu
nun ayayumarpague ki?

391.– Cha [illegible]

392.– Kocsin [illegible]

393.– Kocsi [illegible]

394.– [illegible]

395.– [illegible]

Lesson 36.

Ĝuakkunertka pichereyâmurtun tâuhôn
mikiliñoarat malrunlignik alrakôligit
hmâtn chlañélartut.

400.– Kaelun ashilinerelârta Kéna ímma
pâmaksáelíño K Paskan naline tankeil-
reamnK Kommurtolerkamenik?

Kéna ímma pâmaksáelíño K Paskan
naline tankeilreamik Kommurtolerkame-
nik t Komanarkilreamnk ashiliñerolartok

401.– Kelun takta imma Paskan naline
eggemeutlra?

Páskan eggemeutlra mane Imeriicamsat
matl nunnîtne ayágnertok chéskleram-
agayúramnK yagnan ayagnîramik egg-
mean yârut tautkilreit Piñagilreit a-
yunarpit nilkárluke.

402.– Kaúnkstput ka agayúlertit ikay
Kawaput anertoaluke lu?

Agayulertit Kaunkstput ikayunarkam-
put anertoaluke lu toámta lu chalé pit-
tachímechstun kuygoáluke noronetreámik
unañésKluke Agayurim litnaoreibreim lu
atorolararkaetnik.

403.– Chámnk ayo kuchiñenárka arrevinli-
gat alarkoutitKasuchskufKenáke ilaKeit
chtamáortlrat nilkárluku?

Arrauéndgata alarkôntit Kassuchskufkenéke
tê'khrit Shtamáorlêrata ñalúmun inarkeola
kut Kassuchskufkenáke aúkkun ilá'khrêit
yaut chtámen nilkárluku yaKsúltreit.
404.– Kàêlun ayokuchiñenárka alárkou
inarkróluku nálunarcháralune Kassuchs
kufkenáku?
Alarkoutkun nálunarcháralune Kassuchskuf
kenáku tareiñetárarput kia ímmun Kassuch
tarka wreluchea Agáyutem ayayulertárkun
uzortumafkenáne, wálo ka nálunaerestaor
ñe lu.
405.– Chámuk ayokuchiñenárka imma ala
koun Kassutlaskufkenáku nálunionane
inarkouchimalreáme?
Alarkoutkun Kassutlaskufkenáku nálunát
rane inarkouchimalreáme tareiñelúrtukut
imúnuk chtámetnuk agayunrat kr'snasar
tuñun toámta lu yagurum lu nalúne Pash
tuñunn Kassuchundeliucheanuk nálunáonana
Kasúcharam lu músára atorpúknaku.
406.– Chawa Kasucharam músára?
Kasúcharam músára imúnuk músak agáyun
nálunaertunáoralukn archakalreámuk ayr
tútsnuk Kasúntarkak unañufkastlukek.
407.– Katholit ka Kassuchimarkáugut Kassu
charam míssalrane?
Atahwáuok chatkuk Katholit Kassuchima

Kámeñ Kassu Jaraem ñissâkame tuai kwa
Lwatu pilitèñ ta Karayúcherteñ chákuck
nay vaglámurthu tauk Kilreámun ámun
Sacraméntamun toánta lu añeurulreá-
muk lu ay rortulmuk unañar Kâululeñ
Kassuchimálramurne.

Lesson 37.-

408.— Kaku Kristusam Kanarchstarchekákut?
Kristusam Kanarchtarar Kawákut támma to Kou-
chimchstun, toánta lu chalé nannaklérame
ráurame.

409.— Káelùm apromálarta Kanarchtaroma-
lerKarput ímma atórárKarput tamma to Kou-
chímchstun?
Kanarchstaromálerkarput ímma támma to Ko-
uchímchstun atórárKarput atteuchcerâulume
apromalártok. Kanarchstaromayéramuk.

410.— Káelùñ apromálarta Kanarchstar-
lerKarput ìmna yut tamáramuñ atórarkut
nannaklerame ráurame?
Kanarchstaromálerkarput ímma yut tamára
ramuñ attáuckákum atórarkat nannaklérame
raurame tammenliñormuk Kanarchstaroma-
yéramuk apromálartok.

411.— Cha pútKlutu Jesúsam Kristusam
yut Kanarchstaralártake támma to Kouchis

jtinkin Kriztuya yut Kamarkztarannyut tam-
sin toaouchachztin Kaitaki ukiinnarorako,
ke, wále Ka nanlakuf Karamakike yuchilrada
michuchirtun.

412. — Chakuchanat munamilrait wále ke
ulimmarálrait ukinanrutkat tutztarkat
yut awaniztmin ellauchkazachime Kamachzta-
ramayaram Kinoakun?

Ukinanrutkat tuchztarkat yut awanat-
nin ellaucharaulume Kamachztaramayaram
Kinoakun pinayuagut kwakok; Kelak Kinchay
ntakaleraik. Kanarpak tu.

413. — Chawa Kenarpak?

Upak imarchigalinut nilakakat ukin-
pak ukkmun Agayulim tamilakamik naw-
chzimaluteu impakchigaliuormik tu
malakuf Kaamatkuluteu.

414. — Chawa Kuchaar utafkalaraik?

Amaam ataKalaraik tamakut awanat
ntilizhakat naníliuormik nantakarkauluteu
takulraamun tokomannalíuormik ashilnorlu-
marapmin wále Ka ukiimurpacligamunlka
tomamarkilrait ashilimunun ukilikzautu-
chat aaka puhkschimalaliral.

415. — Agayumálrait Ka numam Kantamli-
nut ikayromankat Kenchoaramilimut a-
mamakat?

Agayumalrait numan Kaminiliut ikayaranik-
-e Kenchoaramilimut awanalut agayulramur-

thun, pûkraunthun chêkekulâtramurtâun ôr-
konochonarkhrâunun akêlêmerutêl unêrkêramu-
thun 'tael pûtikluke tomtala archakroluteñ
miss-uchstlaramurthun.

416.— Yut tamâraunuñ attauchiokâkluteñ
Kanarchstaromâkuneñ tokouchêmurchstun
chêñ koyûrunnuñ chalê nôronarta Kanarchs-
taromâlerkat?

Tamâraunuñ yut attauchiokâkluteñ Kanar-
chstaromaurâta tokouchêmurchstun ilanchi-
kenâne alâ chalê Kanarchstaromâlerkat nôro-
narto'k allaerchstnaluku yut tamâraunuñ
koyûrunnuñ chêokratine 'Ayaputun allutauch-
nalkêiluchea atahwauchea lû lwai hua ener-
chereyêlreit, akullâunaku nantukufkara-
launeke mane nûnam kaêñune ic archîyal-
nut tauhkn lwif karakluke.

417.— Kômmunuta lû chalê ka ênranarput
ilakchekâ nunanerinlerkâuun wâlô ka nan-
takklerkâuun irkoêlînormun?

Kômmunuta 'anranarput ilakarkâwa lael-
reaunun akênalerkâuun wâlô ka nantukler-
kâunn irkoêlînormuñ, lwai hua nûnerechêm-
thun Kômmunput 'attûn koyukharkaunûnun
ênranantunn afchimarkaunrerlutik'.

418.— Kaelun ayôkluteñ nûnêrchekat
'narchereyêlreit Kômmugit?

'Narchereyêlreit Kômmugit nûnêrchekut

Nanmuséetan Tchan-Kaun-reteki
619. — Kenarpayuétéuet ta ka kommuyét
Aute wiwerchekut !
Kenarpayuétéuet ta kommuyét chale wiéw
-ár kauyut tauyuan akwarpat akwámun ni
tcwut Kaulutéki
620. — Chéun Ketek ?
Ketek wiéwan inkaiéum wiléterkata u
ypa tuwáyteku luchéatun Tichstun ayo
Kaumeluta nanmuaduchéane, ilakliku
menaweiwarkáuluta akwarpat akwámun
621. — Nalléuwat Kauréarat awalekrlaénara
Kaput umyuámtne ?
Inkut akamenta anerterestmta ta Jesu
Kriztuan Kauréarae awalekrlaénarar kaup
umyuámtne kuchek : chal kar kawatun yo
cuna néena unakrkuneku ánranane tai
tamáraluéki : wálo ka chámuk yum ánrana
chémeneparta ka ? Inái hua Elgáyutun kala
tuyuan Kámuan akame uchorenalkutme a
luchek malléteretume ; toáne ta yut tama
Kuila akmuchic kálkluke akéénaorarkáwa
yuchéreta yuskuchichstun.

L. J. C.

2342/

AYER
421
E 715
B 197

AYER
Eskimo
42c